

# SUMMARY REPORT OF THE EXTERNAL EVALUATION

of the educational programmes in  
" Theory and Methods of Teaching  
Foreign Languages and Cultures",  
"Foreign Philology" and "Linguistics" ,

Delivered by  
Dagestan State University

While preparing this presentation we used information from the Self-Evaluation Report and the Report on the External Review of the educational programme in "Theory and Methods of Teaching Foreign Languages and Cultures" (031201.62, 031201.65), "Foreign Philology" (032700.62, 032700.65), "Linguistics" (035700.62, 035700.68) offered at Dagestan State University.

The presentation document for the use by the National Accreditation Board.

# CONTENTS

---

General information on educational institution.....	4
Information on the educational programmes undergoing accreditation.....	5
External review panel.....	8
Compliance of the external review outcomes with the NCPA'S standards.....	9
Distribution digram of the external review outcomes.....	17
Conclusion of the external review panel.....	18
List of the participants of the meetings.....	19

## GENERAL INFORMATION ON EDUCATIONAL INSTITUTION

Full name of the educational institution	<i>Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Professional Education Dagestan State University (DGU)</i>
Founders	<i>Ministry of Education and Science of the Russian Federation</i>
Year of foundation	<i>1931 – Dagestan Teacher Training Institute 1957 – Dagestan State University</i>
Current state accreditation status:	
Type	<i>Educational Institution of Higher Professional Education</i>
Kind	<i>University</i>
Location	<i>Republic of Dagestan, Makhachkala, 43 a M. Gadzhiev St.</i>
Rector	<i>Doctor of physical and mathematical sciences, Professor Murtazali Khulataevich Rabadanov</i>
License	<i>Series AAA No.002178 registration No.2083 of January 31, 2011; permanent</i>
State Accreditation	<i>Certificate of State accreditation No. 1602 of November 10, 2008 valid till November 10, 2013</i>
Number of students	<i>13,465</i>

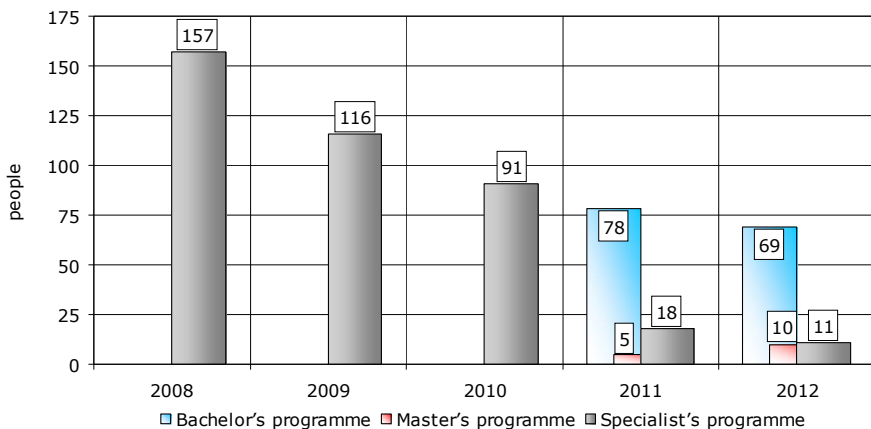
## INFORMATION ON THE EDUCATIONAL PROGRAMMES UNDERGOING ACCREDITATION

Study programmes	<i>Theory and Methods of Teaching Foreign Languages and Cultures (031201.62, 031201.65) Foreign Philology (032700.62, 032700.65) Linguistics (035700.62, 035700.68)</i>
Level of training / Standard period of training	<i>Specialist programme / 5 years Bachelor's programme / 4 years Master's programme / 2 years</i>
Structural subdivision (head)	<i>Faculty of Foreign Languages (Candidate of philological sciences, Associate Professor Tatyana Ivanovna Ashurbekova)</i>
Major departments (heads of major departments)	<i>Department of English Philology (Candidate of philological sciences, Associate Professor Khaibat Magomedtagirovna Kadachieva) Department of English Philology (Candidate of philological sciences, Associate Professor Leila Mikhailovna Tetakaeva) Department of the French Language (Candidate of philological sciences, Associate Professor Ibragim Magomedovich Abakarov) Department of the German Language (Candidate of philological sciences, Associate Professor Nina Alexeevna Shchelikova) Department of Foreign Literature (Doctor of philological sciences, Professor Kamil Gamidovich Khanmurzaev)</i>
Date of the site visit	<i>December 3-5, 2012.</i>
Person responsible for public accreditation of the study programme	<i>Head of International Relations Department Kamal Magomedovich Giraev</i>

## SAMPLING RESULTS OF THE PROJECT 'THE BEST EDUCATIONAL PROGRAMMES OF INNOVATIVE RUSSIA'

Indicators	2012
<b>Study programmes Theory and Methods of Teaching Foreign Languages and Cultures, Foreign Philology, Linguistics</b>	
Number of such programmes delivered in RF	478
Number of higher educational institutions delivering such programmes	250
Number of programmes – winners of the project (% from the total number of these programmes delivered in RF)	46 (9.6%)
<b>Republic of Dagestan</b>	
Number of such programmes delivered in the region	3
Number of programmes – winners of the project (% from total amount of these programmes delivered in the region)	3 (100%)
Number of higher educational institutions and branches in the region	65
Total number of programmes delivered in the region	430
Total number of programmes – winners of the project (% from the total number of these programmes delivered in the region)	25 (5.8%)

### REFERENCE DATA ON STUDENT ENROLLMENT FOR PROGRAMMES IN THEORY AND METHODS OF TEACHING FOREIGN LANGUAGES AND CULTURES , FOREIGN PHILOLOGY, LINGUISTICS



## ACHIEVEMENTS OF THE EDUCATIONAL PROGRAMME

### Quality of the delivered study programme

Foreign Languages Department students who study German since 2010 annually pass DAF test, an analogue of American TOEFL or British IELTS test.

### Provision of relevant contents of education and job placement of graduates

Within Linguistics study program the first in the region Master's programme was developed and in 2011 training of Master-degree students was started. Faculty graduates work in the following spheres: *in 79.9% work in educational sphere; 4.5% work in ministries and departments; 2.7% work in media; 2.8 % work in law enforcement bodies; 4.2% work in service industry; 2.5% work in tourism sphere; 3.4 % are employed in financial sphere.*

### Research activities

In general, grant and DGU strategic development programmes research activities brought 1,852,200 rubles to Foreign Languages Faculty. Contractual work funding amounted to 161,774 rubles. Each year the demand for research activities outcomes of the faculty is growing.

### Material and technical resources

Material and technical resources of Foreign Languages Faculty allows to fully implement study programmes.

A strong point is that the faculty possesses French Language Resource Centre which provides the opportunity for those concerned to pass DELF/DALF international examination corresponding to the European standards. Self-financing Interlingua Laboratory contributes to establishing learner's professional competencies and obtaining practical skills.

Present-day computer training programmes EnglishCheck (Russia), EzMemo (Russia), English Verbs (Russia), ChurchillHouse (Great Britain), Voice of America (Russia) are introduced in the academic process.

### Students' academic mobility

The faculty is expanding international relations and provides its students the opportunity to take part in exchange programmes which, however is aggravated by the disturbances in the region.

## EXTERNAL REVIEW PANEL



**Kakhaber Ebralidze** (Germany)

Review Chair, a foreign expert

*Doctor of philological sciences, expert in the field of Slavonic philology, expert in higher education quality assurance, (working experience in Accreditation, Certification and Quality Assurance Institute (ACQUIN), experience in international accreditation of Russian study programmes*

A nominee of Accreditation, Certification and Quality Assurance Agency ACQUIN (Germany)



**Sergey Viktorovich Gusarenko** (Stavropol, Russia)

Deputy Review Chair

*Doctor of philological sciences, Associate Professor, Dean of Philology, Journalism and Cross-cultural Communication Faculty of Humanities Institute of North-Caucasus Federal University*

A nominee of the Guild of Experts in the sphere of professional education



**Marina Vasilyevna Laskova** (Rostov-on-Don, Russia)

Panel member

*Doctor of philological sciences, Associate Professor, Head of Translation and Information Science Department of Linguistics and Philology Faculty of South Federal University, Head of regional branch Russian Translators Association*

A nominee of the Guild of Experts in the sphere of professional education



**Muminat Bagomedovna Murtazaeva** (Makhachkala, Russia)

Panel member, professional community representative

*Candidate of pedagogical sciences, Head Master of Gymnasium, Honored Teacher of the Russian Federation and Dagestan, Knight of Humane Pedagogy*

A nominee of the National Centre for Public Accreditation



**Diana Mursalovna Abukarova** (Makhachkala, Russia)

Panel member, student representative

*5-year student of Foreign Languages Institute of Dagestan State Teacher Training University (DGPU), member of DGPU Scientific Board, member of Scientific Board of Foreign Languages Institute, chairperson of trade union bureau of Foreign Languages Institute*

A nominee of National Centre for Public Accreditation



## **COMPLIANCE OF THE EXTERNAL REVIEW OUTCOMES WITH THE NCPA'S STANDARDS**

### **STANDARD 1. Policy (mission, vision) and procedures for quality assurance**

Compliance with the standard: **substantial compliance**

#### **Good practice**

Mission and study programmes development strategies are clearly formulated and published at the Web-site of the university.

Training quality monitoring is performed by Training Quality Department and auditors appointed from the body of the most experienced teachers of the faculty who respond to the grades and student's applications, attend classes to verify the information. All teachers prior to being elected for the position undergo such a procedure.

Final student's survey is also conducted at the end of the academic year when they anonymously answer the questions on the contents of the course, training quality, etc. in Evaluation Form.

#### **Areas for improvement**

Incomplete information confirming direct students and employers' participation in defining goals and study programme development strategies was presented.

## **STANDARD 2. Approval, monitoring and periodic review of study programmes**

Compliance with the standard: **substantial compliance**

### **Good practice**

Evaluation of academic courses is conducted one time a term through anonymous student's survey relating to the availability of learning facilities, training quality, contents of the courses, etc.

Regional component of the curricula corresponds to student's requests. Such courses as Linguistics of Text, Basics of Programmed Foreign Language studying were introduced.

A choice of elective courses is provided through the questionnaire of the students who have an opportunity to move from one elective course to another. Senior students positively evaluate the selection of elective courses considering that they expand the range of professional skills.

Translation and Theory of Translation course within Linguistics programme is to be introduced to renew the study programme.

If the problem arises students can directly address heads of the departments, dean and rector of the university via the Internet.

### **Areas for improvement**

It is essential to introduce the procedure of regular external evaluation of curricula and study programmes.

### **STANDARD 3. Assessment of student learning outcomes / competencies**

Compliance with the standard: **partial compliance**

#### **Good practice**

Academic attendance criteria and procedures developed at the faculty, learning outcomes and competencies of the students are published at the Web-site of the University.

Clear criteria and objective evaluation procedures of students' learning outcomes /competencies corresponding to the outcomes projected are used in the academic process.

Credit-module system of academic attendance monitoring has been introduced at the faculty, Electronic document-circulation Dean's Office system providing personal access to the intermediate and final assessment is used.

In 2012 innovation infrastructural, self-financing student's translation laboratory unit Interlingua to conduct research and raise applied competencies was established.

In 2008 Resource Center of the French Language to popularize the French language and culture in Dagestan was set up. The Centre for taking international DELF/DALF examination works with the Resource Centre.

#### **Areas for improvement**

The university lacks the internationalization training strategy. There are no student exchange contracts with foreign universities, student internships abroad contracts. Travels to foreign countries are not systematic and made primarily by students' own initiative.

Module and rating system is not accumulative for the whole period of training which contradicts to its very nature. Criteria to develop a unified system of conformity types of academic activities to the credits obtained by the students are to be developed.

## **STANDARD 4. Quality assurance of teaching staff**

Compliance with the standard: **partial compliance**

### **Good practice**

The system of diagnostics and motivation of training quality has been developed at the faculty. The teachers are paid bonuses for achievements in the research work and students' learning outcomes by the testing results. Auditors from Quality Management Department checks of teachers' work and submit their findings to the Dean.

A specialized department to arrange and monitor teachers' further education has been established. Teachers of the faculty regularly take further education courses in Pyatigorsk State Linguistic University. Beside that teachers have internships in London (England), Vichy (France) in French Teaching Methods, in Bonn in Information technologies for foreign language teaching.

Jean-Pierre Lenotre, President of French Language Friends Association was teaching at French Language Department. Teachers and students of the faculty annually take part in seminars run by French Language Teachers Association.

### **Areas for improvement**

Measures taken by the university's administration to enhance teachers' qualification are seen to be not sufficient.

Inviting guest teachers from other universities is not a regular practice. Teacher internships take place on not contractual basis and are taken mainly on teachers' own initiative.

## **INFORMATION ON THE LEADING TEACHERS OF THE STUDY PROGRAMMES**

### **Tatyana Ivanovna Ashurbekova**

*Candidate of philological sciences, Associate Professor, acting as a Dean of Foreign Languages Faculty*

### **Kamil Gamidovich Khanmurzaev**

*Doctor of philological sciences, Professor, Head of Foreign Literature Department*

### **Khaibat Magomedtagirovna Kadachieva**

*Candidate of philological sciences, Associate Professor, Head of English Philology Department*

### **Leila Mikhailovna Tetakaeva**

*Candidate of philological sciences, Associate Professor, Head of English Language Department*

### **Ibragim Magomedovich Abakarov**

*Candidate of philological sciences, Associate Professor, Head of French Language Department, Vice-president of the European Branch of the International Federation of French Language Teachers*

### **Nina Alexeevna Shchelikova**

*Candidate of philological sciences, Associate Professor, Head of German Language Department, Honoured worker of RF higher school, Honoured worker of Dagestan Republic education*

### **Merzhanat Nurmagomedovna Kuraeva**

*Candidate of philological sciences, Associate Professor, Head of the Second Foreign Language Department, Honorary worker of RF higher professional education*

### **Kazimurza Gadzhievich Sultanov**

*Candidate of philological sciences, Associate Professor of English Language Department, MA in International Relations*

### **Maisa Kaziakhmedovna Khalimbekova**

*Candidate of philological sciences, Associate Professor of English Language Department, Honoured worker of RF higher school*

### **Zukhra Garunovna Akhmedova**

*Candidate of philological sciences, Associate Professor of English Philology Department, Honorary worker of RF higher professional education*

## **STANDARD 5. Learning resources and student support**

Compliance with the standard: **substantial compliance**

### **Good practice**

The faculty is provided with the adequate lecture rooms, laboratories and equipment.

Computer network if the scientific library has an access to On-line University Library service. 1,870 DGU teachers are registered in e-library, over 3,000 articles written by DGU in teachers, post graduates, and doctor-degree students have been entered in e-library.

There works Librarian Board where reports on the number of teachers, post graduates, and doctor-degree students visits to DGU library website (in various positions). DGU has obtained license agreements with renowned foreign libraries such as Cambridge, SpringerLink, APSphysics, etc.

There is social infrastructure at the university and at the faculty providing the availability high quality training to all social and age groups of students. Social allowances and stimulatory bonuses for academic achievements, social work, research, sport activities are paid out.

The faculty provides the system of feedback connection with students concerning their evaluation of academic process. Evaluation of academic courses is conducted either in the middle or at the end of the term through anonymous survey of availability of the study material for learning, training quality, contents of the courses. Students have an access to the survey results in Evaluation form.

### **Areas for improvement**

Considerable increase in up-to-date scientific editions for the library is required.

## **STANDARD 6. Information system providing effective implementation of the study programme**

Compliance with the standard: **substantial compliance**

### **Good practice**

To manage THE study programmes the system of collection and analysis of information on student's academic attendance and achievements (contests, olympiads), on the demand in the labour market, on the university's educational activities is used.

Graduates of the faculty have regular meeting with students on Days of the Faculties and at other festive events. There is Job Placement Department cooperating with recruiting agencies to arrange senior students with employers and provide information on vacancies.

Study materials, electronic textbooks are available in the university's local network. Students can see curricula of the study programmes to be in open access at the university's web-site.

All students have a personal access to the Internet either from their personal computers or in the multimedia laboratories to be always open for its users.

### **Areas for improvement**

The web-site of the university and other available resources lack information on achievements of the offered study programmes compared to the other ones.

## **STANDARD 7. Public information**

Compliance with the standard: **substantial compliance**

### **Good practice**

During the period of enrollment the university provided information on study programmes including information on the contents of the programmes, projected learning outcomes, qualifications, training standards, forms of training, marks, learning conditions for students.

Graduate career accomplishments are followed and published in the student's newspaper and other editions of the university. Each department has a database on their graduates' job placements. %-year students are offered lists of vacancies available in the establishments of the city.

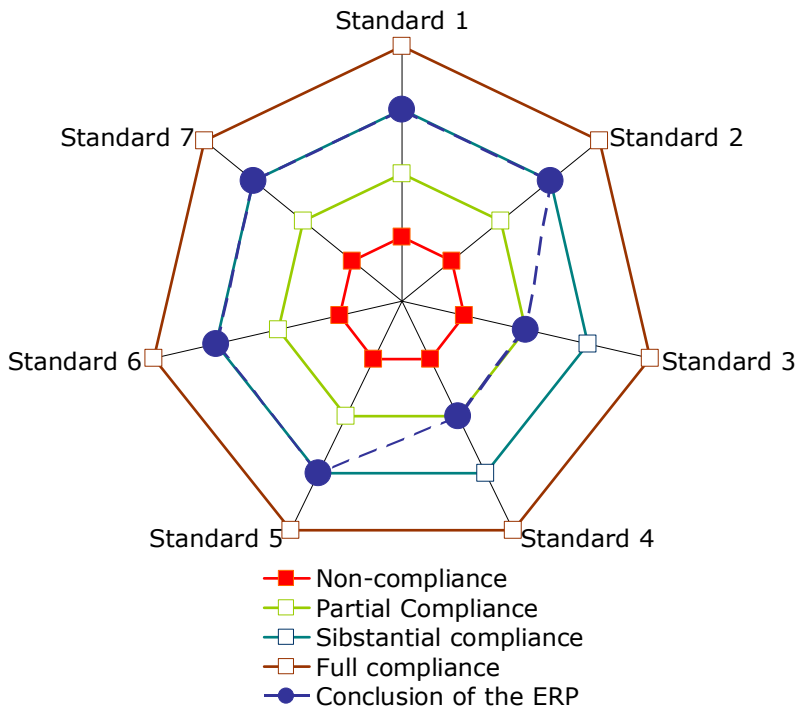
Career-guidance work is carried out at the faculty. Open Door Events for prospective applicants and employers are conducted. There is a section For Applicants at the web-site of DGU. Employers sometimes send reference requests to the faculty.

### **Areas for improvement**

The number of regular publications including those in local media, unbiased information on job placement and the demand for the graduates of study programmes offered for accreditation and data on successfulness of those programmes is insufficient. Information displayed only at the Web-site of the university seems to be insufficient too.



## DISTRIBUTION DIGRAM OF THE EXTERNAL REVIEW OUTCOMES



- Standard 1. Policy (mission, vision) and procedures for quality assurance
- Standard 2. Approval, monitoring and periodic review of programs and qualifications
- Standard 3. Assessment of student learning outcomes / competencies
- Standard 4. Quality assurance and competencies of teaching staff
- Standard 5. Learning resources and student support
- Standard 6. Information system providing effective implementation of the study program
- Standard 7. Public information

## CONCLUSION OF THE EXTERNAL REVIEW PANEL

Based on the self-evaluation report analysis, documents and data submitted, interviews with the representatives of the professional communities, students, post graduates, doctor-degree students, staff and administration of the educational institution the External Review Panel came to the conclusion that study programme Theory and Methods of Foreign Languages and Cultures Teaching (031201.62, 031201.65), Foreign Philology (032700.62, 032700.65), Linguistics (035700.62, 035700.68) offered at Dagestan State University to a larger degree complies with standards and criteria of public accreditation of the National Centre for Public Accreditation.

In the course of the external review there have been discovered deficiencies in the following standard criteria:

Standard 2 – criteria 'Taking into account students and employers' opinion while compiling curricula and contents of the study subjects (student-centered training)', 'Conducting periodic internal and external evaluation of the study program'.

Standard 3 – criterion 'Contributing to international mobility of the students'.

Standard 4 – criteria 'Adequate qualification standard of the teachers', 'Inviting teachers from other universities including foreign ones', 'Teachers' participation in joint international projects, internships abroad'.

Standard 5 – criterion 'Availability of up-to-date library and information resources for students'.

Standard 6 – criterion 'Integration with intrauniversity electronic resources, availability of comparative information (benchmarking) on the accomplishments when implementing the study program compared with other study programs of the university'.

Standard 7 – criteria 'Publication of unbiased information on job placement and demand for graduates', 'Publication of information on quality and accomplishments of the study programme'.

The Panel recommends the National Accreditation Board **to accredit study programme Theory and Methods of Foreign Languages and Cultures Teaching (031201.62, 031201.65), Foreign Philology (032700.62, 032700.65), Linguistics (035700.62, 035700.68) for the period of 6 years on the condition to consecutively eliminate the drawbacks indicated within two calendar years.**

*The Panel recommends the federal education authorities to develop a target programme of student, post graduate and teacher exchange (such as DAAD, Germany) funded from the federal budget.*

## LIST OF THE PARTICIPANTS OF THE MEETINGS

### People responsible for conducting accreditation

Item No.	Surname, First Name, Patronymic Name	Position
1	Sultanov Kazimurza Gadzhievich	Head of International Relations Department
2	Khaibulaeva Asiyat Magomedovna	Deputy dean of Foreign Languages Faculty

### Representatives of professional community

Item No.	Surname, First Name, Patronymic Name	Position
1	Sultanova Ludmila Yuryevna	Director of NOU 'Gulliver'
2	Nokhov Mikhail Magomedovich	Director of gymnasia No1, Khasavurt
3	Solovyova Tatyana Alexandrovna	Deputy Principal of Gymnasium No. 7, Makhachkala
4	Abueva Nazhabat Nadyrovna	Head of Foreign Languages Department of DGTU
5	Magomedkhanov Makhach Magomedovich	Head of Foreign Languages Department of DGMA
7	Aglarova Zareta Mamaihanovna	General Director of Lingua+ Studio
8	Abdurakhmanov Lazir Shikakh megodovich	NPO Vocational Lyceum No.9», Deputy Principal for academic work
9	Magomdarov Ramazan Shikhkerimovich	Head of English Philology Department of DGPU
10	Aliyeva Galina Magomedovna	Principal of Safinat school

### Teachers

Item No.	Surname, First Name, Patronymic Name	Position
1	Efendiyeva Zaira Malikovna	Senior teacher of English Philology Department
2	Guseikhanova Zarema Sazhutinovna	Senior teacher of English Philology Department
3	Akhmedova Zukhra Garunovna	Associate Professor of English Philology Department
4	Bakhmudova Anzhelika Shamilovna	Associate Professor of Head of
5	Ramazanovna Amina Kabibovna	Senior teacher of English Language Department
6	Geseynova Madina Magomedovna	Associate Professor of German Language Department
7	Zalova Indira Mirzayevna	Associate Professor of German Language Department
8	Prengo Ludmila Ivanovna	Associate Professor of French Language Department
9	Alakhverdiyeva Ludmila Grigoryevna	Associate Professor of French Language Department
10	Magomedova Marina Magomedovna	Associate Professor of French Language Department
11	Ramazanovna Maryam Mugutinovna	Associate Professor of Second Foreign Language Department

## Heads of Major Departments

Item No.	Surname, First Name, Patronymic Name	Position
1	Kadachieva Khaibat Magomed – Tagorovna	Head of English Philology Department
2	Tetakaeva Leila Mikhailovna	Head of English Language Department
3	Scchelikova Nina Alexeevna	Head of German Language Department
4	Abakarov Ibragim Magomedovich	Head of French Language Department
5	Khanmurzaev Kamil Gamidovich	Head of Foreign Literature Department

## Graduates

Item No.	Surname, First Name, Patronymic Name	Place of work	Position
1	Akhmedova Asiyat Farkhatovana	DGU, Analysis and Training Quality Management Department, UKO	Expert for academic work
2	Mukhatilov Magomed Abdullaevich	Russian State Broadcasting Company	General Director
3	Kardashov Eldar Nadyrovich	DNTs of Russian academy of Sciences	Teacher of Philosophy and Foreign Languages Department
4	Gadzhibekova Diana	Humanities Gymnasium named after M.G. Gamzatova	Teacher
5	Surkhaeva Zaira Shakhbanovna	NOU 'Gulliver'	Teacher
6	Abakarova Dzhuma Omarashkhabovna	Language School Indigo	Teacher
7	Guseinova Madina Shamilyevna	DGU	Associate Professor of English Language for Humanities Faculties
8	Mutaeva Saida Ibragimovna	DGU	Associate Professor of Interfaculty Department of the English Language for Natural Science Faculties
9	Salamova Napisat Abdulgamidobna	DGU	Associate Professor of Interfaculty Department of the English Language for Humanities Faculties

## Students

Item No.	Surname, First Name	Year of study	Item No.	Surname, First Name	Year of study
1	Banayev Ramazan	2	11	Magomedova Zaira	3
2	Kiblayeva Diana	3	12	Umalatova Amina	4
3	Shakhaeva Zumrud	3	13	Arslanbekov Sulev	4
4	Zagodov KEbed	3	14	Nagmedova Pakisat	4
5	Amirilaeva Maryam	3	15	Lugueva Raiganat	4
6	Kanaev Rasul	2	16	Magomedova Diana	5
7	Aliyeva Amina	2	17	Boraganova Kamilla	5
8	Omarova Khadizhat	2	18	Bagautdinova Gulnara	5
9	Rizahkanova Emına	2	19	Khanverdieva Ludmila	5
10	Pakhruyev Ramazan	4	20	Bekeeva Aigul	5